

EKSTREMALNIE, ALE BEZPIECZNIE

Extreme, but safe

Mają swoich zagorzałych wielbicieli i zyskują coraz większą popularność. Jak wykorzystywać potencjał i cieszyć się osiągnięciami produkowanych seryjnie samochodów sportowych, nie zapominając o bezpiecznej jeździe, radzi Adam Gładysz – kierowca wyścigowy, wielokrotny mistrz Polski w wyścigach samochodowych, koordynator sportowy tegorocznego Volkswagen Castrol Cup. They have their die-hard fans and are constantly gaining in popularity. Adam Gładysz, racing driver, multiple Polish motor rally champion, sport co-ordinator of this year's Volkswagen Castrol Cup, explains how to utilise the potential and enjoy the performance of sports cars, while not forgetting safety on the road.

Rozmawiała/Interview by Magdalena Łysiak



Co to są samochody S i RS produkowane seryjnie? Firmy oznaczają literą „S” usportowione modele swoich aut. Natomiast „RS” jest zarezerwowane dla najbardziej rasowych wersji niektórych samochodów o ekstremalnie wysokich osiągnięciach. Skrót „RS” rozwija się jako Rally lub Racing Sport. **What are the S and RS serial cars?** Manufacturers use the letter „S” to denote a sports version of their cars. The „RS” designation is reserved for the most advanced versions of certain makes offering extreme performance. This abbreviation means Rally or Racing Sport.

Dlaczego weszły one do produkcji seryjnej? Tak działa magia sportów samochodowych. Producenci doskonale wiedzą, że zawsze jest grupa kierowców, którzy – choć nie są zawodnikami – marzą o posiadaniu sportowego auta. Po prostu pomagają realizować ich pragnienia. **Why are they being made as serial cars?** This is the magic of motorsports. Manufacturers know perfectly well that there is always a group of drivers who do not want to be competitors, but who dream of having a sports car, and they simply help them to satisfy their desires.

Seryjna produkcja samochodów o wysokich osiągnięciach, ale z ekskluzywnym wyposażeniem nie kłóci się z ideą aut sportowych? Moim zdaniem nie. To drogie auta, które mają nam służyć na co dzień, tak więc wielu kierowców oprócz sportowych osiągnięć oczekuje także ekskluzywności. Dlatego w jednym samochodzie pogodzone dwie idee – w zależności od potrzeb wykorzystujemy nieprzeciętne możliwości auta lub po prostu podróżujemy w komfortowych warunkach. **Is serial production of high performance cars, but with sophisticated accessories, not in conflict with the idea of sports cars?** In my opinion, no. These are expensive automobiles, which are supposed to be driven every day. So, many drivers expect not just sport performance, but also refinement. This is why two ideas have been combined in one car, and, depending on the needs, we either use its above-average capabilities, or travel in comfort.

„TRZEBA ZWRÓCIĆ UWAGĘ NIE TYLKO NA PRZYJEMNOŚCI I EMOCJE, JAKIE SĄ UDZIAŁEM KIEROWCY, KTÓRY PROWADZI SPORTOWE AUTO, ALE I NA DODATKOWE MOŻLIWOŚCI TAKIEGO SAMOCHODU”.

“Apart from the pleasure and emotions available to drivers who drive a sports car, we must consider the additional capabilities of such an automobile”.



Można wykorzystać zalety takiego samochodu w codziennym użytkowaniu? Przyspieszenie do setki w cztery sekundy lub launch control w porannym korku mają jakiś sens?

Trzeba zwrócić uwagę nie tylko na przyjemności i emocje, jakie są udziałem kierowcy, który prowadzi sportowe auto, ale i na dodatkowe możliwości takiego samochodu. Właśnie dzięki jego sportowym parametrom łatwiej jest uniknąć ewentualnych kolizji na drodze. Szybciej wyprzedzamy, lepiej działa układ hamulcowy – już te dwie rzeczy wystarczą, żeby znacząco poprawić bezpieczeństwo swoje i pasażerów. Oczywiście w miejskim korku nikt nie potrzebuje doskonałego sportowego przyspieszenia. Między innymi w takich okolicznościach kierowca korzysta ze wspomnianej wygody, często ma do dyspozycji przestrzeń (jak np. w Audi RS 6 Avant), o jakiej w sportowym samochodzie można tylko pomarzyć. Natomiast jazda tym samym autem na autostradzie jest źródłem niebываłych wrażeń, których może dostarczyć tylko pojazd przeznaczony do wyścigów.

Can the advantages of such cars be used on a daily basis? Does acceleration to 100 km/h in four seconds or launch control have any sense in a morning traffic jam? Apart from the pleasure and emotions available to drivers who drive a sports car, we must consider the additional capabilities of such an automobile. Thanks to its sport parameters it is easier to avoid potential road collisions. Overtaking is faster, brakes work better – these two things alone are enough to considerably improve our and our passengers' safety. Of course, nobody needs sport acceleration in a traffic jam. In such cases the driver takes advantage of the aforementioned comfort and space (e.g. in the Audi RS 6 Avant), which is simply unavailable in a typical sports car. On the other hand, driving such a car on a motorway is a source of thrills which only a machine designed for racing can provide.

Jakie dodatkowe funkcje, niewystępujące w standardowych modelach, mają te samochody?

We wnętrzu wizualnie wyróżniają się sportowe kubelkowe siedzenia i bogatsza deska rozdzielcza z licznymi wskaźnikami. Szybsze i bezpieczniejsze pokonywanie zakrętów umożliwia tzw. szpera, czyli mechanizm różnicowy o ograniczonym poślizgu. Można także regulować twardość zawieszania, przestawiając je na pozycję sport lub komfort. Jest też wiele innych detali. Naturalnie nie wszystkie funkcje są wykorzystywane w codziennej drogowej jeździe.

Which additional functions, missing from the standard models, can be found in these cars? The differences visible inside include sports seats and a more complex dashboard with numerous dials. Cornering is faster and safer thanks to a limited-slip differential. The driver can also adjust the suspension, switching between the sport and comfort setting. There are many other details as well. Of course, not all these functions are used in everyday driving.

Kierowca powinien wybrać się na kurs prowadzenia sportowego auta?

Wiele firm, które produkują i sprzedają sportowe wersje samochodów, już podczas zawierania umowy z klientem informuje go o możliwości udziału w kursach i szkoleniach. Są one prowadzone przez profesjonalistów – kierowców sportowych i instruktorów – którzy wprowadzają szczęśliwego posiadacza takiego auta w tajniki ekstremalnej, ale bezpiecznej jazdy.

Should the driver take a course in sport driving? Many firms making and selling sports versions of their cars inform customers of a possibility to take part in special training courses during contract signing. These courses are taught by professionals – rally drivers and instructors, who introduce the lucky owners to the secrets and skills of extreme, albeit safe driving.

Jakiej podstawowej rady udzieliliby pan świeżo upieczonemu właścicielowi auta sportowego?

Na drodze na pewno najważniejsza jest równowaga pomiędzy wykorzystywaniem mocy i szybkości samochodu a zachowaniem ostrożności. Nie należy dać się całkowicie ponieść fantazji w normalnym ruchu drogowym. Warto jednak wybrać się na tor wyścigowy – tam można na 100% przetestować swoje auto i wykorzystać jego potencjał. Polecam!

What would be your advice to a first-time buyer of a sports car? The most important thing on the road is maintaining a balance between the power and speed of the car and safety. We should not let our urges get the better of us in normal traffic. The best solution is to visit a race track, where we can test our car and its full potential. Recommended!

Koniecznym jest przejechać się po torze, aby naprawdę „poczuć” takie auto?

Tylko tor zapewni na tyle bezpieczne warunki, by w pełni przekonać się, jakie są możliwości sportowego samochodu – ścinanie zakrętów, przyspieszenie, wykorzystanie pełnej szerokości drogi, no i osiągnięcie maksymalnej prędkości. Tor wyścigowy to najbardziej bezpieczna, a zarazem najlepsza forma uzyskania satysfakcji z jazdy S-ką lub RS-ką.

Is it necessary to go to a track to really “feel” such a car? Only a track can provide sufficiently safe conditions to see what the capabilities of a sports car really are – taking corners, acceleration, using the full width of the road, and reaching the maximum speed. A racing track is the safest, and also the best form of getting satisfaction with driving an S or RS machine.

A pan czym jeździ na co dzień?

Jestem związany z branżą samochodową i mam dostęp do całej gamy samochodów o różnych parametrach. Najczęściej jeżdżę Volkswagensem Passatem Alltrack z doskonałą skrzynią biegów DSG, z łopatkami przy kierownicy. Choć muszę przyznać, że regularnie zamieniam go na sportowe Scirocco R o mocy 265 KM. Prowadzenie go daje mi poczucie wolności i ogromną frajdę.

And what do you normally drive? I have connections to the automotive sector and have access to a whole range of cars with different parameters. Usually, I drive a Volkswagen Passat Alltrack with an excellent DSG gearbox and paddles in the steering wheel. Although, I must admit that I replace it regularly with a 265 HP sport Scirocco R. Driving it gives me a feeling of freedom and lots of fun.



ADAM GŁADYSZ

Tarnowianin, kierowca wyścigowy, uplasował się na czwartym miejscu w klasyfikacji generalnej międzynarodowej serii wyścigów VW Scirocco R-Cup 2012. W 1998 r. wraz z ojcem Januszem Gładyszem stworzył Gładysz Racing Team. Jego dobra passa w sporcie samochodowym rozpoczęła się w 2002 r. – od tamtej pory wielokrotnie zdobywał tytuł mistrza i wicemistrza w Grand Prix Polski, a także laury w wymagających wyścigach długodystansowych. Born in Tarnów. Rally driver, took fourth place in the general classification of the VW Scirocco R-Cup 2012 international rally series. In 1998, together with his father Janusz Gładysz, they created the Gładysz Racing Team. His successful streak in motor sport began in 2002 – since then he has won numerous champion and vice-champion titles in the Poland Grand Prix, as well as laurels in demanding long-distance rallies.